

Season 1

- [E1 - A Day of Perfection](#)
- [E2 - A Cup of Tequila](#)
- [E3 - A Night of Rain](#)
- [E4 - A Lapping of Waves](#)
- [E5 - A Minute of Investigation](#)
- [E6 - Once Upon a Time in Lungmen](#)
- [E7 - A Day We Love Best](#)
- [E8 - A Holiday of Two Hours](#)

E1 - A Day of Perfection

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome to Lee's Detective Agency.

[00:02] ---

We accept every manner of requests

[00:04] ---

and will do our best to meet your needs

[00:05] ---

in goods delivery, pick up,

[00:06] ---

infiltration, investigation,

[00:07] ---

arbitration, and conflict resolution.

[00:11] ---

We can solve *anything* in Lungmen

[00:14] ---

except for detective work because that's police business...

[00:19] ---

please don't expect this to be a detective show.

[02:02] ---

A Day of Perfection

[02:35] ---

Uncle Tung?

[02:38] ---

Waa Fu.

[02:39] ---

Did Jaye swing by your place?

[02:41] ---

No.

[02:42] ---

What's going on?

[02:43] ---

Well.

[02:54] ---

I'm warning you again. Not with your hands. You'll get hurt.

[02:57] ---

I need 5 pounds of fins and 5 pounds of shrimps.

[03:00] ---

The juicier, the better.

[03:17] ---

Hey!

[03:22] ---

And that was how Jaye was taken away.

[03:26] ---

A group of people in suits?

[03:29] ---

Do they look like this?

[03:32] ---

Well.

[03:34] ---

Yeah. They do look like this.

[03:46] ---

Did Jaye mention where he was going?

[03:53] ---

No.

[04:08] ---

Jaye here.

[04:09] ---

Can't pick up the phone right now.

[04:11] ---

Leave your message after the beep.

[04:16] ---

This smells like the Cats.

[04:18] ---

I got this. Go home, Uncle Tung. And lock your doors and windows.

[04:21] ---

You know where he is?

[04:23] ---

I'll look around the theater.

[04:37] ---

Hi.

[04:40] ---

I knew the Cat Mafia won't give up like this!

[04:42] ---

Despicable.

[04:43] ---

How dare they seek revenge on simpletons!

[04:45] ---

Don't rush into things.

[04:45] ---

Are you really sure it's the Cat Mafia?

[04:48] ---

They're right in front of us.

[04:52] ---

We've been watching them for the entire day.

[04:54] ---

Nobody came out of the place.

[04:59] ---

Huh? Then who's the culprit?

[05:26] ---

Jaye!

[05:30] ---

Place is booked for a private show. Invited guests only.

[05:36] ---

Meow.

[05:39] ---

Do you really expect that to work?

[05:51] ---

Situation normal.

[05:52] ---

Roger.

[05:53] ---

Situation looks normal here as well.

[06:12] ---

Who asked you to come here?

[06:16] ---

Fate.

[06:17] ---

The injustice of fate called me here.

[06:21] ---

The sound effects are too realistic!

[06:24] ---

Then why are you here?

[06:26] ---

I'm here to take back what belongs to me.

[06:31] ---

Get out of here!

[06:32] ---

I refuse!

[06:45] ---

Waai Fu.

[06:48] ---

Found him!

[06:54] ---

We got a situation.

[07:10] ---

Stop right there!

[07:23] ---

Sorry.

[07:24] ---

I need to explain what's going on.

[07:26] ---

About that ruckus,

[07:27] ---

that girl is actually my friend.

[07:41] ---

What the?

[07:46] ---

Are you alright?

[08:00] ---

Are you alright?

[08:02] ---

You made a mistake.

[08:03] ---

I was watching a play with them.

[08:06] ---

I have to tell Lady Zhu that I need to go.

[08:09] ---

What do you mean? I thought you were kidnapped.

[08:12] ---

No. This is my job.

[08:21] ---

His job?

[08:24] ---

What a weird old man.

[08:27] ---

He pays people just to watch plays with his little girl.

[08:34] ---

As the heiress of Hatton Hotels, is there anything that troubles you?

[08:40] ---

I actually

[08:42] ---

wish to make a few friends.

[08:45] ---

We can watch plays and chat together.

[08:49] ---

That's right.

[08:50] ---

Really?

[08:51] ---

I didn't expect that.

[08:53] ---

She wants friends?

[08:57] ---

Things that money can buy won't last.

[09:00] ---

And why do you need that much money anyway?

[09:04] ---

I want to buy a house.

[09:06] ---

You'll never afford one if you keep working with me.

[09:10] ---

I know.

[09:12] ---

So when will you leave me everything you own?

[09:15] ---

LUNGMEN EXPLETIVE

[09:50] ---

Please find Jaye and bring him back.

[09:52] ---

Jaye was taken away from the fish stand by mysterious people in suits this morning

[09:54] ---

and is not seen again thereafter.

[09:55] ---

Having failed to find him, Uncle Tung

[09:57] ---

came to Lee's D.A to file a missing person report.

[09:58] ---

After being shown the photos of Cat Mafiosi, Uncle Tung

[10:01] ---

suspected that Jaye was taken by the said organization.

[10:03] ---

The situation is urgent and calls for immediate action!

E2 - A Cup of Tequila

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome to Lee's Detective Agency.

[00:03] ---

We accept every manner of requests

[00:05] ---

and will do our best to meet your needs

[00:06] ---

in goods delivery, pickup,

[00:07] ---

infiltration, investigation,

[00:08] ---

arbitration, and conflict resolution.

[00:09] ---

We can solve *anything* in Lungmen.

[00:13] ---

And certainly,

[00:14] ---

except for detective work

[00:16] ---

because that's police business...

[00:19] ---

Please don't expect this

to be a detective show.

[00:46] ---

Illuminating street lamps.

[00:51] ---

Lit up the city.

[00:57] ---

Criss-crossing neons,

[01:02] ---

and I begin to see.

[01:06] ---

The day just ended for someone.

[01:11] ---

And the day just started for somebody.

[01:17] ---

In empty streets I walked about

[01:22] ---

Confessing my boredom out loud.

[01:28] ---

I wanna keep feeling it

[01:29] ---

But you won't forget about this

[01:34] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:38] ---

I wanna keep touching it

[01:40] ---

Trouble's no longer a thing

[01:44] ---

When a future

[01:47] ---

You just waved to me.

[02:02] ---

A Cup of Tequila

[02:20] ---

This is a sculpture of a beaker.

[02:23] ---

A beaker is already a sculpture.

[02:25] ---

Why would you make a
sculpture of a sculpture?

[02:28] ---

Well, you can place it
next to your work bench.

[02:30] ---

Make things look artsy.

[02:38] ---

What do you think?

[02:38] ---

This gift's from me.

[02:42] ---

This is a toy for kids.

[02:45] ---

That's actually lots of fun.

[02:53] ---

I'm an adult. Can you at
least give me something new?

[02:57] ---

We did give you different presents this year.

[02:59] ---

This is so boring.

[03:09] ---

Where are you going?

[03:10] ---

We... we received a request.

[03:12] ---

Can I go?

[03:14] ---

No. The place is for adults only.

[03:18] ---

I'm an adult today!

[03:31] ---

Let's start decorating.

[03:38] ---

Since you're an adult...

[03:41] ---

...if I can't make it out on my own, you'll
carry me back to the agency office.

[03:44] ---

Roger that.

[04:12] ---

This isn't for you.

[04:13] ---

You'll just get milk.

[04:15] ---

Lee...

[04:16] ---

...when did you start letting kids tag along?

[04:19] ---

I'M NOT A...

[04:20] ---

Adults are talking. Play somewhere else, boy.

[04:24] ---

WHAT?!

[04:28] ---

I'll go look around.

[04:33] ---

I thought you'd come alone today, Lee.

[04:36] ---

Lee's Detective Agency might
be able to help you out...

[04:39] ---

...but you did promise me
intel about the Cat Mafia.

[04:46] ---

Intel?

[04:48] ---

We can hardly save our own skins right now.

[04:53] ---

We can handle that sum of money for you...

[04:56] ---

...that's open to discussion.

[04:58] ---

But don't push your luck.

[05:09] ---

The Cat Mafia is growing bolder by the day.

[05:14] ---

I don't even know where
these strays come from.

[05:22] ---

I haven't even heard about
them until recently.

[05:27] ---

Well...

[05:36] ---

...the Cat Mafia was around
during the Rat King's time...

[05:40] ---

...but that was a while ago. And
then they suddenly vanished.

[05:42] ---

This new Cat Mafia...

[05:43] ---

...are busy with some secret
pharmaceutical trade.

[05:46] ---

They're into other shady businesses as well.

[05:51] ---

This Cat Mafia is nothing
like the one we knew.

[06:04] ---

You're back, boy.

[06:07] ---

I'm not a boy.

[06:10] ---

Well then, can you drink?

[06:16] ---

HAH, I KNEW IT! You're just a boy.

[07:17] ---

Happy birthday!

[08:03] ---

I'll teach that brat a real lesson next time.

[08:16] ---

Next time, don't push yourself so hard.

[08:20] ---

It's his birthday. The
boy thought he grew up.

[08:31] ---

Drinking and business should be
kept far away from each other.

[08:58] ---

You have a hangover.

[09:00] ---

My head hurts.

[09:03] ---

Happy birthday!

[09:10] ---

Did I forget something?

[09:55] ---

Lee's D.A has been charged
with the safekeeping

[09:56] ---

of a secret gold card
for Mr. Meng the banker.

[09:58] ---

In return, Mr. Meng shall provide intel

[10:00] ---

about the Cat Mafia to Lee's D.A.

[10:02] ---

Both parties shall abide by
the principles of voluntarism,

[10:04] ---

partnership, and good faith,

[10:06] ---

and observe strict confidentiality
over this matter.

[10:07] ---

Ignore the useless nonsense.

[10:08] ---

Now for the important stuff:
HAPPY BIRTHDAY, AAK!

[10:12] ---

To be continued...

E3 - A Night of Rain

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome to Lee's Detective Agency.

[00:02] ---

We accept every manner of requests

[00:04] ---

and will do our best to meet your needs

[00:05] ---

in goods delivery, pickup,

[00:06] ---

infiltration, investigation,

[00:07] ---

arbitration, and conflict resolution.

[00:08] ---

We strive to serve you better.

[00:10] ---

We can solve *anything* in Lungmen.

[00:13] ---

And certainly,

[00:14] ---

except for detective work

[00:16] ---

because that's police business...

[00:18] ---

Please don't expect this
to be a detective show.

[00:46] ---

Illuminating street lamps.

[00:52] ---

Lit up the city.

[00:57] ---

Criss-crossing neons,

[01:03] ---

and I begin to see.

[01:07] ---

The day just ended for someone.

[01:12] ---

And the day just started for somebody.

[01:17] ---

In empty streets I walked about

[01:23] ---

Confessing my boredom out loud.

[01:28] ---

I wanna keep feeling it

[01:30] ---

But you won't forget about this

[01:34] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:39] ---

I wanna keep touching it

[01:40] ---

Trouble's no longer a thing

[01:45] ---

When a future

[01:47] ---

You just waved to me.

[02:02] ---

A Night of Rain

[03:10] ---

Aak, see who's knocking at the door.

[03:16] ---

Waai Fu, did you forget your keys again?

[03:30] ---

Lee's Detective Agency.

[03:32] ---

What do you need?

SIGN Buy more fruits Laundry: Waai Fu Dishes: Hung Groceries: Hung Car washing: Hung Do it yourself!!!

[04:20] ---

It's been a while.

[04:23] ---

Meng,

[04:24] ---

why are you here?

[04:26] ---

It's a long story.

[04:30] ---

After you left,

[04:34] ---

I've been through a few things

[04:38] ---

and left Yan.

[04:42] ---

What

[04:44] ---

happened to you?

[04:46] ---

Nothing important.

[04:50] ---

I heard you're working for some agency now,

[04:53] ---

so I came here for a visit.

[04:54] ---

Who told you that?

[04:58] ---

That's not important.

[05:01] ---

I'm just glad to see you again.

[05:02] ---

That's enough.

[05:04] ---

This friend of yours is sick.

[05:06] ---

You're aware of that, right?

[05:08] ---

You're sick?

[05:11] ---

You have oripa...

[05:12] ---

Just a common cold.

[05:19] ---

Why don't we have any cold
meds in the agency office?

[05:22] ---

I came down with a bad cold
a while ago and ate them all.

[05:25] ---

I'll go and buy some.

[05:26] ---

Wait for me.

[05:34] ---

This is delicious.

[05:36] ---

I miss these flavors.

[05:39] ---

This should alleviate your symptoms.

[05:45] ---

Thank you.

[05:47] ---

But I can't stay.

[05:49] ---

Can I take these to go?

[05:53] ---

The packaging will cost a LMD.

[06:16] ---

Number 2 is still in the hospital.

[06:21] ---

Did Meng do this?

[06:23] ---

Meng, That girl came and thrashed us for no reason.

[06:26] ---

Then she asked us where Lee's Detective Agency is.

[06:29] ---

Get me back up on my feet! I can still fight!

[06:34] ---

If I see you next time.

[06:36] ---

I'll definitely have you all arrested.

SIGN Real estate target: Achieve monthly KPIs Deal: Listen to da Boss!! Get the meds

[06:42] ---

(Lungmen News Express, bringing you the latest reports:)

[06:45] ---

(Lungmen recently launched a series of traditional cultural events)

[06:48] ---

(with calligraphy and painting competitions, attracting quite a crowd.)

[06:49] ---

Ugh, can you keep it down?

[06:54] ---

(I love this event!)

[06:56] ---

(Look at this flower!)

[06:57] ---

(It's so pretty, like me!)

[06:59] ---

Where's Meng?

[07:01] ---

WHAT?!

[07:02] ---

A cold front has hit Lungmen hard

[07:05] ---

and threatens the livelihood
of many homeless individuals.

[07:08] ---

Some have already gone missing.

[07:10] ---

Authorities have stepped
up efforts to keep medical

[07:13] ---

services running and
available to those in need.

[07:16] ---

Emergency medical equipment and personnel
have been placed under a state of urgency.

[07:31] ---

She's an Infected and
won't be around for long.

[07:35] ---

She asked me to give you this.

[07:40] ---

Hung.

[07:42] ---

It's been a while.

[07:44] ---

I returned to Lungmen

[07:45] ---

just to have another bite of your cooking.

[08:41] ---

Should we have some fish today?

[08:42] ---

HEY! You can't eat goldfish!

[08:59] ---

I took this hat when I escaped,

[09:04] ---

because you'll look silly
with this on your head.

[09:08] ---

But you probably won't want it.

[09:14] ---

Let's go!

[09:15] ---

I'm making dinner!

[09:17] ---

Awesome!

[09:54] ---

(Handwritten) The requestor wanted
some of Hung's cooking for takeaway

[09:58] ---

but I couldn't find a takeaway box.

[10:01] ---

I took a bowl from the cupboard and
charged her 1 LMD for the packaging.

[10:11] ---

To be continued...

E4 - A Lapping of Waves

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome to Lee's Detective Agency.

[00:03] ---

We accept every manner of requests

[00:05] ---

and will do our best to meet your needs

[00:05] ---

in goods delivery, pickup,

[00:06] ---

infiltration, investigation,

[00:07] ---

arbitration, and conflict resolution.

[00:08] ---

We strive to serve you better.

[00:11] ---

We can solve *anything* in Lungmen.

[00:14] ---

And certainly,

[00:15] ---

except for detective work

[00:17] ---

because that's police business...

[00:19] ---

Please don't expect this
to be a detective show.

[00:46] ---

The day just ended for someone.

[00:51] ---

And the day just started for somebody.

[00:56] ---

In empty streets I walked about

[01:02] ---

Confessing my boredom out loud.

[01:07] ---

I wanna keep feeling it

[01:09] ---

But you won't forget about this

[01:14] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:18] ---

I wanna keep touching it

[01:20] ---

Trouble's no longer a thing

[01:24] ---

When a future

[01:26] ---

You just waved to me.

[01:29] ---

I wanna keep feeling it

[01:31] ---

But you won't forget about this

[01:36] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:40] ---

I wanna keep touching it

[01:42] ---

Trouble's no longer a thing

[01:45] ---

When a future

[01:48] ---

You just waved to me.

[02:02] ---

A Lapping of Waves

[02:47] ---

I'll never finish my thesis.

[02:52] ---

Hi!

[02:54] ---

You shouldn't study during
an outing, you know.

[02:57] ---

The boss wants us to move something.

[03:54] ---

Can I take a photo of
myself with your new ride?

[03:58] ---

Where did you get all this money?

You even invited us to the beach.

[04:03] ---

I hope you didn't borrow from
loan sharks. They're dangerous.

[04:07] ---

I'm doing better than you think.

[04:10] ---

Lee's DA made some money this year.

[04:12] ---

I paid off my debts and bought a new car.

[04:14] ---

I planned this outing to thank you all.

[04:18] ---

You're the most generous boss ever!

[04:22] ---

So get moving and carry my stuff.

[04:40] ---

Well, the holiday is great.

[04:42] ---

We'll head out to the ocean to do
some surfing. All expenses will be...

[04:47] ---

Is that true?

[04:55] ---

Oooh. What happened, boss?

[04:56] ---

Has spring returned to the withered branch?

[04:59] ---

The old tree has blossomed once more.

[05:01] ---

And something stirs deep inside.

[05:04] ---

Go, Uncle Lee!

[05:05] ---

Be the eligible bachelor that
you always wanted to be!

[05:08] ---

I'm just appreciating beauty.

[05:11] ---

It's a noble pursuit in its own right.

[05:28] ---

I finally submitted my
thesis! Let's play ball!

[05:31] ---

Be careful and don't hurt anyone.

[05:33] ---

Alright.

[05:34] ---

Not interested.

[05:35] ---

I'm going swimming.

[05:38] ---

Mmm.

[05:39] ---

Let's go!

[05:45] ---

Try to play nice.

[05:50] ---

Come get some!

[05:51] ---

What did you drink?

[05:53] ---

Aak's special functional sports drink.

[06:07] ---

BOSS!

[06:12] ---

Bad news for you.

[06:13] ---

Of course, you can keep appreciating that married beauty of yours.

[06:13] ---

(There, there. Come on.)

[06:17] ---

You got lucky!

[06:20] ---

(Alright, you are fine now.)

[06:22] ---

(Go have fun!)

[06:25] ---

BOSS!

[06:50] ---

We got a situation.

[06:55] ---

Mom! MOM! *Gurgling*

[07:29] ---

MOM!

[07:31] ---

MOM!

[07:33] ---

Oh! Thank goodness!

[07:35] ---

MOM!

[07:38] ---

The beach is closing.

[07:41] ---

Please pack your belongings

[07:43] ---

and leave ASAP.

[07:46] ---

Starfishman saved me!

[07:51] ---

I...

[07:53] ---

I'm Starfishman.

[07:57] ---

Lee?

[08:00] ---

Ah, how long has it been?

[08:02] ---

Shao.

[08:05] ---

Thank you.

[08:06] ---

Fate allowed us to meet again.

[08:09] ---

We haven't seen each other for over 20 years.

[08:11] ---

Yeah.

[08:14] ---

How are you doing?

[08:17] ---

Shao, we should leave soon.

[08:20] ---

Okay.

[08:21] ---

Say goodbye to Starfishman.

[08:23] ---

Bye, Starfishman!

[08:26] ---

Bye!

[08:27] ---

Your drink messed me up again!

[08:29] ---

Look, I'm sorry, okay.

[08:32] ---

Once we head back, I'll be
tossing out your lousy stuff.

[08:35] ---

Well, you might need it again in the future.

[08:38] ---

Simmer down, people. We'll talk

about this when we get back.

[09:12] ---

This request is confidential and completed under my meticulous arrangements.

[09:19] ---

Feel free to take the rewards for DA's team building.

[09:23] ---

You're welcome.

[09:27] ---

To be continued...

E5 - A Minute of Investigation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Welcome to Lee's Detective Agency.

[00:03] ---

We accept all manner of requests

[00:05] ---

which sometimes include special cases

[00:08] ---

like detective work.

[00:09] ---

Reality can be far more
surprising than fiction.

[00:12] ---

But we'll let the police handle
the actual investigation.

[00:18] ---

Detectives like us must stay in the shadows

[00:20] ---

because the light will rob us of our secrecy.

[00:24] ---

The same goes for everyone.

[00:26] ---

Being placed under the spotlight

[00:27] ---

will make people look different.

[00:53] ---

The day just ended for someone.

[00:58] ---

And the day just started for somebody.

[01:04] ---

In empty streets I walked about
[01:09] ---
Confessing my boredom out loud.
[01:15] ---
I wanna keep feeling it
[01:16] ---
But you won't forget about this
[01:21] ---
Knock Three Times, before requesting.
[01:25] ---
I wanna keep touching it
[01:27] ---
Trouble's no longer a thing
[01:31] ---
When a future
[01:34] ---
You just waved to me.
[01:37] ---
I wanna keep feeling it
[01:38] ---
But you won't forget about this
[01:43] ---
Knock Three Times, before requesting.
[01:47] ---
I wanna keep touching it
[01:49] ---
Trouble's no longer a thing
[01:53] ---
When a future
[01:55] ---
You just waved to me.
[02:10] ---
A Minute of Investigation
[02:27] ---
The boss just got some new art.
[02:30] ---
This painting looks fake.
[02:41] ---
Look.
[02:55] ---
I guess you saw through the disguise.
[03:06] ---
Please, come in.
[03:16] ---
Excuse me.
[03:23] ---

The Lungmen Guard Department
has just received a report.

[03:25] ---

Mr. Meng, a high ranking
banker, has gone missing.

[03:35] ---

Who is she?

[03:37] ---

You met Mr. Meng at the bar last time.

[03:41] ---

I'll let Mrs. Meng take over from here.

[03:44] ---

But I thought this case

[03:45] ---

is being investigated by the LGD.

[03:50] ---

He kept a secret lover.

[03:55] ---

The two of them escaped
during the investigation.

[04:02] ---

How did you learn that he left on his own?

[04:08] ---

These

[04:10] ---

are the evidences.

[04:14] ---

The plane tickets they bought.

[04:18] ---

His bank records.

[04:21] ---

And his receipts for buying jewelry.

[04:25] ---

Why did things end up this way?

[04:28] ---

So what do you want us to do for you?

[04:33] ---

He deposited our shared assets

[04:36] ---

into an encrypted gold card

[04:38] ---

and placed it at Lee's DA for safekeeping.

[04:41] ---

The money.

[04:42] ---

I want it back.

[04:46] ---

I'm sorry, ma'am.

[04:48] ---

A case can only be terminated by
the original client in person.

[04:54] ---

I understand.

[04:55] ---

It's alright, thank you.

[04:58] ---

I'll just sell the house. That
will keep me alive for a while.

[05:02] ---

WAIT!

[05:06] ---

I guess we can make an exception.

[05:32] ---

The half that doesn't belong to me

[05:34] ---

will go to the LGD.

[05:36] ---

That will be it for today. Farewell.

[05:39] ---

WAIT!

[05:48] ---

Mrs. Meng,

[05:50] ---

we'll need you to sign a few forms.

[05:53] ---

It's part of our agency's contract process.

[05:59] ---

What should we have for dinner tonight?

[06:09] ---

Why don't you stay for dinner?

[06:11] ---

We're having chocolate coral fin tonight.

[06:18] ---

That's so kind of you,

[06:20] ---

but I really have other matters to attend to.

[06:26] ---

What is it, young man?

[06:29] ---

This smells familiar.

[06:31] ---

What are you doing, boy?

[06:33] ---

Well, old lady,

[06:34] ---

you've consumed a chemical

[06:36] ---

that smells a little like ethanol

[06:38] ---

except that it isn't.

[06:39] ---

It's actually a product of loxic kohl.

[06:42] ---

Your coat is brand new,

[06:45] ---

and you're allergic to animal fur.

[06:47] ---

That explains the slight
rash under your ears.

[06:51] ---

Why would someone wearing fur coats
all the time be allergic to it?

[06:56] ---

Despite being married to a renowned banker,

[06:58] ---

the first digit of your right
index finger is callused.

[07:02] ---

I guess being an assassin

[07:03] ---

forces you to hold blades all the time.

[07:06] ---

And most importantly,

[07:07] ---

you are a man!

[07:15] ---

SHUT THE DOOR!

[07:19] ---

I should have killed you all from the start

[07:23] ---

and not put up with this stupid acting.

[07:39] ---

Have a taste of my stimpack.

[08:21] ---

The LGD Special Inspection Unit has found
the body of the missing banker Mr. Meng.

[08:25] ---

The suspect murderer has been apprehended.

[08:29] ---

The motivation of this crime is money.

[08:32] ---

We now go live with our correspondent and
Officer Hoshiguma at the crime scene.

[08:36] ---

So that fox

[08:37] ---

also disguised as this lady.

[08:39] ---

Aak.

[08:40] ---

If it weren't for you, that fox would
have deceived the old man as well.

[08:44] ---

Hey! Where's Aak?

[08:48] ---

I think he went to the mini-mart.

[08:58] ---

To be continued...

[09:04] ---

Mrs. Meng requested Lee's D.A

[09:06] ---

to return the gold card

[09:07] ---

that Mr. Meng entrusted the
Agency for safekeeping.

[09:10] ---

According to our partnership
contract with Mr. Meng,

[09:12] ---

the gold card can only be
returned to Mr. Meng in person.

[09:15] ---

Should special circumstances apply,

[09:17] ---

the requestor must first prove
that she is Mrs. Meng herself.

E6 - Once Upon a Time in Lungmen

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

The day just ended for someone.

[00:32] ---

And the day just started for somebody.

[00:38] ---

In empty streets I walked about

[00:43] ---

Confessing my boredom out loud.

[00:48] ---

I wanna keep feeling it

[00:50] ---

But you won't forget about this

[00:55] ---

Knock Three Times, before requesting.

[00:59] ---

I wanna keep touching it

[01:01] ---

Trouble's no longer a thing

[01:05] ---

When a future

[01:07] ---

You just waved to me.

[01:10] ---

I wanna keep feeling it

[01:12] ---

But you won't forget about this

[01:17] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:21] ---

I wanna keep touching it

[01:23] ---

Trouble's no longer a thing

[01:27] ---

When a future

[01:29] ---

You just waved to me.

[04:35] ---

"Dear Lin:

[04:36] ---

All is well. Don't worry,

[04:38] ---

I'll be back once I earn enough
money to pay for the ticket!"

E7 - A Day We Love Best

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:43] ---

The day just ended for someone.

[00:48] ---

And the day just started for somebody.

[00:54] ---

In empty streets I walked about

[00:59] ---

Confessing my boredom out loud.

[01:05] ---

I wanna keep feeling it

[01:07] ---

But you won't forget about this

[01:11] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:15] ---

I wanna keep touching it

[01:17] ---

Trouble's no longer a thing

[01:21] ---

When a future

[01:24] ---

You just waved to me.

[01:27] ---

I wanna keep feeling it

[01:28] ---

But you won't forget about this

[01:33] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:37] ---

I wanna keep touching it

[01:39] ---

Trouble's no longer a thing

[01:43] ---

When a future

[01:46] ---

You just waved to me.

[02:00] ---

A Day We Love Best

[02:25] ---

Ladies and gentlemen!

[02:28] ---

On this most celebrated day,

[02:29] ---

we, the loving friends and family of

[02:31] ---

our dearest Lady Zhu have gathered to celebrate her birthday.

[02:37] ---

Before we get this gala going, allow me to introduce myself.

[03:25] ---

Inviting you was difficult.

[03:28] ---

The Don doesn't like the Rat King's monopoly on this medicine.

[03:33] ---

Why don't you help us make this medicine too?

[03:38] ---

This is none of my business!

[03:40] ---

HELP!

[03:54] ---

Sorry for the wait. Up next, let's welcome Lady Zhu

[03:57] ---

with a big round of applause!

[04:00] ---

Thank you all for coming!

[04:04] ---

Now, please enjoy the performances that we have prepared for you.

[04:21] ---

Take him away.

[04:42] ---

Did you see their boss?

[04:45] ---

No.

[04:54] ---

Did you see Aak?

[04:56] ---

I dunno.

[05:01] ---

We should watch a play together next time!

[05:06] ---

Sure!

[05:30] ---

Is this the place?

[05:31] ---

Aak? Where are you?

[05:36] ---

We finally meet.

[05:39] ---

Rat King.

[05:41] ---

How are you doing?

[05:43] ---

Feels good to have everyone in your pockets, doesn't it?

[05:49] ---

You have every Lungmen gang working for you.

[05:52] ---

Then you tie us down with unreasonable work!

[05:58] ---

I've been watching you for a while.

[06:02] ---

I shall end your existence today!

[06:16] ---

Hand over Aak to us!

[06:22] ---

Rat King.

[06:26] ---

Not everyone gets to see the real Rat King!

[06:31] ---

WHAT?!

[06:33] ---

You took the bait,

[06:34] ---

dimwit.

[06:37] ---

Let's catch the cat.

[06:40] ---

Must we speak in four words now?

[06:42] ---

Hot is this bodybag.

[06:43] ---

Jeeze, quit it.

[06:45] ---

What a lousy plan!

[06:46] ---

You *LUNG MEN EXPLETIVE*

[07:11] ---

Ji-ji-ru-lu-ling!

[07:19] ---

SAVE MEEEEEE!!!

[07:24] ---

I didn't expect this disguise.

[07:27] ---

What Cat Mafia?

[07:28] ---

He's not even a cat.

[08:16] ---

Don Felino is still at large.

[08:25] ---

Nonetheless, we still carried out your task.

[08:29] ---

It's alright.

[08:30] ---

We revealed his true form.

[08:33] ---

The fake Cat Mafia is no more.

[08:39] ---

How fares the young man?

[09:02] ---

I QUIT! This job is too tiring for me!

[09:06] ---

We can go start a restaurant!

[09:09] ---

Just get some sleep. We'll make more money tomorrow.

[09:13] ---

I'M LEAVING LUNGMEN TOMORROW!

[09:48] ---

Long-term request: The Rat King wanted Lee's D.A

[09:52] ---

to find out more about the Cat Mafia's Don.

[09:55] ---

If this Don is a fraud, then reveal his true identity

[09:59] ---

and take down his fake organization.

[10:03] ---

(See you again)

E8 - A Holiday of Two Hours

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:44] ---

The day just ended for someone.

[00:49] ---

And the day just started for somebody.

[00:55] ---

In empty streets I walked about

[01:00] ---

Confessing my boredom out loud.

[01:05] ---

I wanna keep feeling it.

[01:07] ---

But you won't forget about this

[01:12] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:16] ---

I wanna keep touching it.

[01:18] ---

Trouble's no longer a thing

[01:22] ---

When a future

[01:24] ---

You just waved to me.

[01:27] ---

I wanna keep feeling it.

[01:29] ---

But you won't forget about this

[01:34] ---

Knock Three Times, before requesting.

[01:38] ---

I wanna keep touching it.

[01:40] ---

Trouble's no longer a thing

[01:44] ---

When a future

[01:46] ---

You just waved to me.

[01:57] ---

A Holiday of Two Hours

[02:23] ---

HUNG! WHY DIDN'T YOU PICK UP MY PHONE?

[02:50] ---

Have the guests arrived?

[02:52] ---

You still have 2 hours.

[02:55] ---

That's hardly enough time to make food!

[02:57] ---

Take-outs would be fine!

[02:59] ---

That won't show our sincerity.

[03:01] ---

Help me delay the guests.

[03:23] ---

QUIET! What's going on
so early in the morning?

[03:28] ---

Aak! I'm out of time! You gotta help me!

[03:39] ---

Cut the potatoes like this.

[03:43] ---

Make a cross cut on the tomatoes,
then boil and peel them.

[03:47] ---

I might cut my hands.

[03:49] ---

Bend the fish mint like this,
and throw away those that are too old.

[03:53] ---

Ugh, the smell!

[03:55] ---

This looks really hard.

[03:56] ---

I'll help clear your customer
orders for next month!

[04:00] ---

This is starting to look a lot easier.

[04:04] ---

It is easy, Aak! I know you can do it!

[04:16] ---

Jaye, I need to order two fins
from you. The ones with little spines.

[04:21] ---

Step 1. Get rid of the smell.

[04:23] ---

Aak.

[04:24] ---

Come here,

Aak. I need to tell you something.

[04:29] ---

Sure!

[04:55] ---

No, not here. We ought to go there.

[05:15] ---

Are we there yet?

[05:16] ---

No.

[05:18] ---

Are we there yet?

[05:20] ---

We're close.

[05:22] ---

Are we there yet?

[05:24] ---

Almost there.

[05:29] ---

Jaye

[05:31] ---

Where's my seafood?

[05:32] ---

AAAH? Huh? I'm closing shop.

[05:35] ---

I thought you placed an order.

[05:39] ---

Just give me the two fins now.

[05:41] ---

We're out of fins.

[05:44] ---

But we just caught a crab. Interested?

[05:47] ---

Forget it! I gotta run!

[06:08] ---

You have news on that guy?

[06:12] ---

The choice is yours. Do
you want risk this or not?

[06:23] ---

Are we there yet?

[06:27] ---

We're here!

[06:29] ---

I think we've been here before!

[06:33] ---

Uh, well, modern city buildings look pretty much alike, right? (Waai Fu)

[06:35] ---

Uh, well, modern city buildings look pretty much alike, right? (Everybody, sorry for the wait.)

[06:40] ---

What's this strange smell?

[06:44] ---

Something smells.

[06:50] ---

Something smells.

[07:04] ---

(Oh darling,)

[07:06] ---

(don't you know? Don't you know life's so sweet?)

[07:08] ---

(I wonder what you're dream-ing of.)

[07:12] ---

(And for tomorrow, I'll greet your gaze)

[07:15] ---

(And then I'll say hello.)

[07:18] ---

(You'll smile at me too.)

[07:20] ---

MY ANTIQUES! MY ART COLLECTION!
(You'll smile at me too.)

[07:21] ---

MY ANTIQUES! MY ART COLLECTION!

[07:22] ---

MY UTENSILS! MY INGREDIENTS!
(Life is so sweet.)

[07:23] ---

(Life is so sweet.)

[07:24] ---

I guess we lost all our data.
(Life is so sweet.)

[07:28] ---

We're fine. I made a backup copy online.
(Rainbows in the sky we see,)

[07:32] ---

(Comets in the galaxy.)

[07:32] ---

We're missing nothing.
(Comets in the galaxy.)

[07:33] ---

(Comets in the galaxy.)

[07:34] ---

Sorry.
(Comets in the galaxy.)

[07:35] ---

We'll have to start working hard tomorrow to repair the
detective office. (Then this world starts getting warm)

[07:39] ---

(Coz you're its most brilliant star.)

[07:40] ---

Hi. Pizza for Miss Waai Fu?
(Coz you're its most brilliant star.)

[07:41] ---

Hi. Pizza for Miss Waai Fu? (I tell ya,
don't give up, and don't be sad today,)

[07:44] ---

Yes. Thanks a lot. (I tell ya,
don't give up, and don't be sad today,)

[07:46] ---

Jaye, you had dinner yet? (I tell ya,
don't give up, and don't be sad today,)

[07:47] ---

Jaye, you had dinner yet?
(Coz we are dreamers.)

[07:48] ---

(Coz we are dreamers.)

[07:48] ---

No.
(Coz we are dreamers.)

[07:49] ---

(You can change,
get up and sing this song,)

[07:51] ---

Then let's eat together! (You can change,
get up and sing this song,)

[07:53] ---

(You can change,
get up and sing this song,)

[07:54] ---

(Then build the future world.)

[07:58] ---

(Oh Darling)

[08:00] ---

(Don't you know? Don't

you know life's so sweet?)

[08:02] ---

(I wonder what you're dream-ing of.)

[08:06] ---

(And for tomorrow, I'll greet your gaze)

[08:09] ---

(And then I'll say hello.)

[08:12] ---

(Yes darling)

[08:13] ---

(Don't you know? Don't you know?)

[08:15] ---

(Lo and behold,
you got a date with a miracle.)

[08:20] ---

Honorable Waai Fu,
you're a truly powerful warrior!

[08:20] ---

Honorable Waai Fu, you're a truly powerful warrior!
(In a world pristine, untouched and clean,)

[08:22] ---

Be our new boss! (In a world pristine,
untouched and clean,)

[08:23] ---

Be our new boss!
(Love still waits for you.)

[08:25] ---

We shall be the Tiger Mafia from now on!
(Love still waits for you.)

[08:26] ---

We shall be the Tiger Mafia from now on!
(It's gentle and true,)

[08:27] ---

(It's gentle and true,)

[08:30] ---

(Life is so sweet.)

[08:39] ---

No! No! No! No!

[08:41] ---

Definitely no!

[09:27] ---

A request from a former Cat Mafia member:

[09:29] ---

Make Waai Fu the BOSS of our TIGER MAFIA.

[09:31] ---

REJECTED

[09:32] ---

Reason for rejection: Not interested. Go boss yourself.